

3.

Napról-napra nőhet — ki tud kécsi lenni?  
 S gigásznak nevelünk fiúk-lányokat.  
 Százszor százszorszáppé, népből népé lenni —  
 normákat álmodunk és győztes számokat!

A számok — tettekké, ez tavaszi dolgunk:  
 s a kerge éjszaka urait leverve.  
 tudatos testünkből testiül Tito Terve.  
 s tettünk sokat bár, még többet fagunk!

(Gál László fordítása)

Vladimir Majakovszkij:

*Kis májusi dal*

A télen át csupasz fa  
 Nézd, újra friss.  
 Megyünk az új tavaszba  
 Én is,  
     te is,  
     mi is.

Május gyolcs vászna libben.  
 Meg-meglegyint.  
 Vidáman, ifjú hitben  
 Megyünk,  
     megyünk,  
     megyünk.

Kezünkben lobogó tűz  
 Örömet oszt.  
 Mindenre lobogót tűz,  
 Pirost,  
     pirost,  
     pirost.

Édes tavaszba mosdó  
 Friss tereken,  
 Ütemre lépni most jó  
 Nekiink,  
     neked,  
     nekem.

(Gáspár Endre fordítása)